



Dix Versions

Texte et mise en scène **Yves Javault**

Avec **Chantal Gallier**

Bruno Bernardin

Violon **Josépha Jegard**

Violoncelle **Hélène Lausseau**

Vidéo **Florian Pannetier**

Scénographie **Pierre Lenczner**

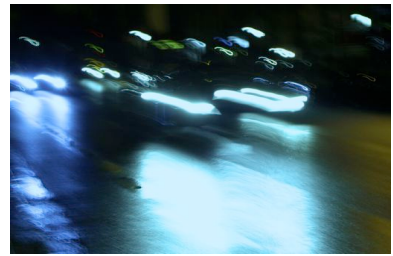
Costumes **Sylvie Berthou**

Lumière **Célia Idir**

FUGUE DRAMATIQUE POUR 11 PERSONNAGES ET UN VIOLON

theatredixversions@gmail.com • facebook.com/dixversions.theatre • www.portelune.com





■ ■ ■ ÉQUIPE ARTISTIQUE

Texte et Mise en scène :

Yves Javault

Interprétation :

Chantal Gallier
Bruno Bernardin

Voix - off :

Hélène Lauseur

Création vidéos :

Florian Pannetier

Musique, création originale, violon :

Josépha Jégard

Scénographie :

Pierre Lenczner

Création costumes :

Sylvie Berthou

Création lumières :

Célia Idir

Conception graphique :

Izumi Mattei -Cazalis

NOTE D'INTENTION

Résumé

Dans un train qui roule vers La Rochelle, une femme et un homme.

À partir de quelques indices - un étui de violon, une phrase échangée au portable, une musique échappée d'un écouteur - un faisceau de possibles va surgir.

« Et si... » rythme un récit qui se développe pour emporter le spectateur dans un voyage au cours duquel il assiste en direct aux variations et divagations qui nourrissent la création d'une histoire.



Quai de gare de La Rochelle

Note de l'auteur

L'écriture dramatique de cette création s'apparente à la construction de la fugue. Les situations, à la manière des phrases musicales, se chevauchent. L'avancée de l'intrigue enfle en superposant plusieurs points de vue.

Pour marquer la porosité entre réel, virtuel et imaginaire, les onze personnages sont joués par deux acteurs. Certaines figures seront interprétées sur la scène, d'autres seront filmées et présentées sous forme de vidéo.

De la même façon dont les corps de l'homme et de la femme se dédoublent dans le reflet de la vitre du wagon, des répliques, des images et des sons se répètent d'une séquence à l'autre.

La narration se déroule sur deux temps superposés : celui d'un trajet en train Paris - La Rochelle et celui d'une nuit dans le quartier du Vieux Port.

Si les thèmes du monde du travail, de la musique, de la transmission et bien sûr de la quête amoureuse traversent la fable, c'est surtout le processus d'écriture les réunissant qui est ici représenté.

On assiste à la captation et à la transformation de matériaux divers pris dans le monde réel ou virtuel. Textos, vignettes vidéo extraites du net s'imbriquent avec la parole incarnée par les acteurs.

Par ce chassé-croisé entre les personnages et les différents niveaux de réalité, j'ai tenté de rendre compte de la complexité de la communication virtuelle et du rapport amoureux aujourd'hui.

Yves Javault, auteur



La Rochelle



La Rochelle



La Rochelle

MISE EN SCÈNE ET ESPACE SCÉNIQUE

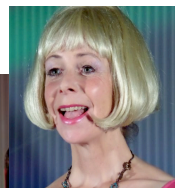
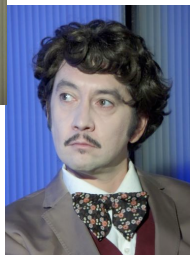
Les protagonistes de cette histoire ont presque tous placé volontairement ou involontairement un écran entre eux et le monde. Ainsi les autres, l'écho des autres (textos, messagerie, images de site Internet) leur parvient souvent via l'écran de leur téléphone. La voix-off qui se révèle être le « Deus ex-machina » est elle-même placée derrière l'écran d'un ordinateur.

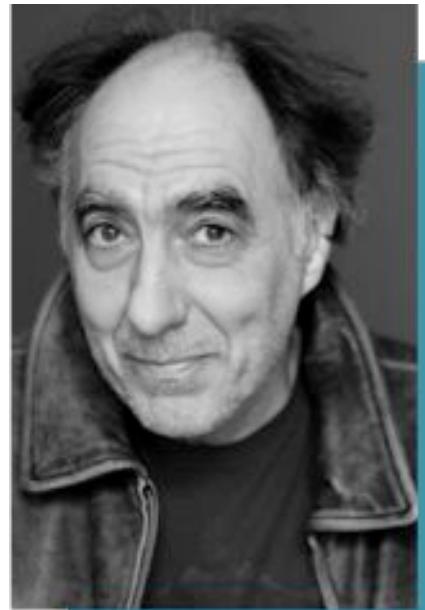
À partir de ce constat, j'ai choisi de jouer avec des paravents en altuglas (verre synthétique) qui offrent la double possibilité d'être une surface où l'on peut projeter des images mais aussi un écran plus ou moins transparent entre les personnages.

D'autre part, le texte propose une partition avec une multiplicité de lieux et pose le défi de les représenter et d'en changer très rapidement. Le parti pris est donc d'utiliser quelques éléments non-figuratifs : deux panneaux et deux sièges mobiles et de les combiner pour évoquer les différents espaces de jeu. Ce sont les acteurs qui manipuleront ces pièces entre les séquences. Ces surfaces translucides ou opaques selon l'éclairage permettront à la lumière de restituer l'ambiance nocturne et urbaine qui court tout au long de la pièce. Ce jeu de reflets et de miroirs prolongera l'écriture kaléidoscopique de la pièce.

Les séquences vidéos seront réalisées par le vidéaste Florian Pannetier. Le choix a été fait de les tourner dans un décor abstrait constitué par ces panneaux d'altuglas.

Des pièces pour violon seront composées et interprétées par Josépha Jégard. Elles tuileront les différentes séquences. Souvent, elles seront tissées avec la voix off, le son de l'archet se combinant alors avec la voix chaude d'Hélène Lausseau.





YVES JAVAULT
AUTEUR ET METTEUR EN SCÈNE

Homme de théâtre, il écrit, joue et met en scène pour la compagnie Porte Lune qu'il fonde en 1977.

Longtemps tournée vers le jeune public, elle s'adresse depuis les années 2000 aux adultes et investit l'espace public.

Il est un fidèle compagnon de route de la Compagnie Clin d'Œil, pour qui il écrit : ***Le jeu des 7 familles du Théâtre***, texte édité chez l'Harmatan, ***La nuit verte des Trolls***, ***Animal-animots***, ***Planète B.D.*** Il adapte ***Les amours Jaunes*** de Tristan Corbière et ***Songe d'une nuit d'été*** d'après Shakespeare.

Il vient de terminer l'écriture de ***Vitesse grand V(ian)*** (création 2015). Il répond à des commandes pour la Cie A&A : ***Route de nuit***, mise en scène d'Alain Gautré. Sélectionné par France Culture sous la réalisation d'Étienne Valles avec Clotilde Molet.

Il a notamment joué sur les scènes de la Maison des Arts de Créteil, de la Cartoucherie, du Théâtre du Chien qui fume à Avignon.

Pour la Compagnie Collectif Masque : ***Boire et déboire***. Pour la Compagnie Imagin'action : ***Farce à Face***. Pour Fox Compagnie : ***Rose Noire***, ***Le voyage de Kim***.

Il écrit des textes pour des événements : « visites décalées » et conférences drolatiques, pour la Compagnie S.H.A.M. et les municipalités du Bourget (95), Créteil (94), Argenteuil (93), Fosses (95). Il est le concepteur de la « Bibliothèque Foraine » et des « Matches Littéraires ».

- Séquence 9 -

Fugueur / La violoniste

Voix-off : Les remparts, 2h 34. En contrebas, le parking, ses dizaines de véhicules aux regards vides de méduses échouées.

Le téléphone de Fugueur sonne. Elle est derrière lui.

Fugueur : Oui ? Allo...

La violoniste : Eurydice.

Fugueur : Vous ? Enfin.

La violoniste : Je suis derrière vous

Elle coupe le téléphone

La violoniste : Ne vous retournez pas Orfeo.

Fugueur : Vous croyais morte.

La violoniste : Le suis. De honte. Fâché ?

Fugueur : Même pas.

La violoniste : Froissé ?

Fugueur : Défroissez-moi.

La violoniste : Ce n'est pas ma faute... C'est long à expliquer.

Fugueur : J'ai tout mon temps.

La violoniste : Une invitation impossible à refuser. Un portable oublié dans la loge. Un gardien réveillé. Vos messages. Le Mojito. Les remparts... Vous.

Fugueur : Je peux me retourner ?

La violoniste : Attendez. Attendez encore un peu.

Il se retourne. Elle aussi, dans le même mouvement. Elle quitte le plateau, il la suit.

Voix-off : Ou bien, si tout à l'heure, sur les remparts, la violoniste n'avait pas téléphoné. Pour prolonger cette complicité délicate. Laisser les mots écrits chanter leur musique. Pour ne pas rompre les fils fragiles tissant cette évidente géométrie. Écouter résonner l'écho du désir. Quatre !



Photo de répétition



La Rochelle, quartier du Gabut

CONTEXTE CRÉATIF

Une association artistique

À l'origine de ce spectacle il y a l'envie de travailler avec deux personnes qui ont souvent croisé mon chemin : Chantal Gallier et Bruno Bernardin. Deux comédiens, respectivement directrice artistique du Théâtre du Petit Pont et directeur artistique du Studio Théâtre de Charenton.

Le texte *diXversions* s'est nourri d'échanges entre l'auteur et les comédiens tout au long de sa création. L'idée de départ était de travailler sur l'état amoureux, les premiers moments de la rencontre, leur fragilité, leur charge d'espoir et d'incertitude. Explorer comment un mot, un silence peut dévier le cours de l'histoire en devenir. Expérimenter les divers possibles, aussi improbables soient-ils. Histoires rêvées, inventées, redoutées pour, au final, bâtir un espace de jeux multiple.

Nous nous sommes amusés à démonter la mécanique amoureuse avec les outils de la modernité. Les échanges virtuels, courriels et SMS sont les ingrédients de cette farce et le prétexte à autant de dérapages vers l'onirisme et l'absurde.

Yves Javault

INTERPRÉTATION

CHANTAL GALLIER

COMEDIENNE

Elle est d'abord, au Conservatoire d'art dramatique d'Orléans, l'élève de Jean Périmony et Jean-Claude Cotillard, dont elle sort avec un premier Prix de Comédie Classique. Elle complète sa formation avec François Beaulieu, Claude Malric, Philippe Ferran, Gilles Cohen, Xavier Durringer, Andréas Voutsinas et Patrick Pezin pour le jeu masqué. Elle est la collaboratrice artistique de Jacques Bondoux, au Théâtre Artistique Athévains, pour **La Confession Impudique** de Tanizaki, **Parle moi** de Pascale Roze et **La Maitresse** de Jules Renard. Elle signe également la mise en scène de **Panier Piano** pour le Studio Théâtre de Charenton. Elle tourne au cinéma **Les Petites** de Wanda Kujacz et **Mes Cendres** d'Olivier Slimani avec Fanny Cottençon. Elle joue dans **Mithridate** de Mozart mis en scène par Jean-Claude Fall au Théâtre d'Orléans. Sous la direction de Patrice Douchet au Théâtre de la Tête Noire, elle joue dans **Erzebeth** de Claude Prin puis **Le Petit bistrot** d'après Boris Vian et Jacques Prévert. Ensuite, elle crée **La Pomme**, mis en scène par Hélène Boisbeau. Elle interprète **Lettres d'amour** de Gilles Costaz mis en scène par Gérard Linsolas, **Les Grosses rêveuses** de Paul Fournel mis en scène par Jacques Bondoux., et dernièrement **L'enfant et le rire du diable** mise en scène par Hélène Boisbeau.



BRUNO BERNARDIN

COMEDIEN

Formé à la fin des années 90, à l'Ecole Florent par Alexandre Pavloff, Gilles Gleizes et Michel Fau, Bruno Bernardin en sort diplômé en 2000 et intègre la distribution des **Juifves** de Robert Garnier qu'Eric Génovèse, sociétaire de la Comédie Française met en scène au Théâtre du Marais. Après cette première expérience professionnelle, il alterne les rôles classiques et contemporains : Molière, Hugo, Corneille, Feydeau, Marivaux, Tchekhov sous la direction de Séverine Chavrier, Véronique Ebel, Charlotte Brancourt, Eric Tinot et François Bourcier. Chez les auteurs contemporains : Marie Cosnay, Marie du Roy et Edward Bond sous la direction de Morad Ammar où il incarne le rôle du monstre des **Pièces de Guerre**. Il incarne sous l'oeil et la plume de Fabrice Hadjadj : Minos, roi de Crète dans sa pièce : **Pasiphaé ou comment on devient la mère du minotaure**. Formé au théâtre masqué, il joue sous la direction de Mariana Aaroz **La rose de la bocca** et de Khadija El Mahdi dans **Le joueur de flûte de Hamelin**. Chantal Gallier le met en scène dans deux cabarets musicaux **Pure Folie** et **Panier Piano**. Il joue également les rôles principaux de deux de ses mises en scène **La grande faim dans les arbres** de Jean-Pierre Cannet et **Le fantôme de Canterville** d'Oscar Wilde. En parallèle, il est le directeur artistique de la Compagnie Les Apicoles* et dirige le Studio Théâtre de Charenton.

■ ■ ■ AVEC LA PARTICIPATION DE

JOSEPHA JÉGARD VIOLONISTE

Elle débute le violon dans la classe de R.Kovac, où elle remporte à 10 ans le 1er Prix du concours de Radio France. Elle obtient sa médaille d'or de violon et de solfège. S'intéressant tout autant à la composition, elle acquiert des connaissances d'analyse, d'harmonie et d'écriture dans la classe de C-H.Joubert. Elle poursuit ses études en Allemagne à Cologne dans la classe de G.Kapás, elle y a obtenu avec encouragement son diplôme en 2011. Parallèlement à ses études de violon moderne, elle entre dans la "Formation Supérieure au métier de l'orchestre classique et romantique" à l'Abbaye aux Dames de Saintes, dans laquelle elle joue auprès de P.Herreweghe, J-C.Malgoire, M.Minkowski, H.Niquet, R.Levin, B.Dean, P.Hanson. Elle perfectionne son apprentissage de l'instrument classique auprès d'A.Moccia et de D.Sepec, ainsi que du violon baroque par l'enseignement de M.Glodeanu au Conservatoire Royal de Bruxelles, et de P.Bismuth au CRR de Paris.

Elle se produit régulièrement au sein des Talens Lyriques (C.Rousset), Insula Orchestra (L.Equilbey), Pygmalion (R.Pichon), et en Allemagne avec LaFolia Barockorchester. Particulièrement soucieuse du répertoire de musique de chambre, elle donne des concerts avec le Quatuor "Monzani" (quatuor avec flûte), et le Quintette "Les Curiosités Esthétiques" à 2 violoncelles avec lequel elle a enregistré l'œuvre de Schubert chez NoMadMusic. Voyageant à travers les époques, Josépha porte également un intérêt aux musiques actuelles, elle a longtemps fait partie d'un trio de Tango, étudie le violon jazz, et accompagne des artistes tels que Gaëtan Roussel, ou Jeanne Cherhal.



HÉLÈNE LAUSSEUR COMÉDIENNE

Après avoir été formée à L'Ecole Nationale Supérieure de la rue Blanche, elle se consacre au théâtre, jouant sous la direction notamment d'Alain Ollivier (*Les Bonnes* de Jean Genet, *Partage de midi* de Paul Claudel), de Jacques Falguière (*Georges Dandin* de Molière, *Blesse, ronce noire* de Claude Louis-Combet), de Stéphane Braunschweig (*Le marchand de Venise* de Shakespeare, *Prométhée enchaîné* d'Eschyle, *L'exaltation du labyrinthe* d'Olivier Py) , de Youlia Zimina (*Histoire de Sonetchka*, d'après Marina Tsvetaeva, *Les Serpents* de Marie N'Diaye), de Stuart Seide (*Le Quatuor d'Alexandrie* d'après L. Durell et *Antoine et Cléopâtre* de Shakespeare). Elle adapte *La langue d'Anna* de Bernard Noël, qu'elle joue sous la direction d'Alain Granier. Elle travaille régulièrement à France-Culture, notamment sous la direction d'Etienne Vallès et de Jean-Matthieu Zahnd.



FLORIAN PANNETIER RÉALISATEUR – CONCEPTEUR NUMÉRIQUE

Il a suivi des études de cinéma universitaires, puis d'art dramatique. Très tôt c'est sur le terrain qu'il apprend la technique et découvre l'Europe et les pays de l'Est via de multiples tournages à l'étranger. En plus de la mise en scène, il travaille pour divers médias tels que la télévision, la téléphonie, les entreprises, le théâtre, la création internet et parfois même le monde du jeu vidéo, il touche ainsi à tous les formats de la vidéo. Autre facette de Florian, celui-ci anime également des ateliers cinéma à destination du jeune public dans les collèges, lycées ainsi qu'en milieu carcéral. Formé à la dramaturgie, à la prise de vue, au montage photo/vidéo et aux effets spéciaux, il gère tous les aspects de la création visuelle.



PROJET D'EXPLOITATION

Cette création sera créée et exploitée à partir de la saison 2015-2016. Un calendrier prévisionnel a été établi selon les différentes étapes de réalisation et d'exploitation du projet.

Le spectacle s'adresse au tout public.

Une personne à part entière et un temps important sont consacrés à la recherche de coproduction, de préacheteurs et autres diffuseurs (notamment du Val de Marne) afin de présenter un dossier solide et viable aux organismes susceptibles de lui accorder des subventions, ainsi qu'aux mécènes.

Lecture publique au Studio Théâtre de Charenton (94) : le lundi 15 juin 2015 à 14h.

Maquette : Octobre 2015.

PRODUCTION, PARTENARIATS ET SOUTIENS

P
O
R
T
E

L
U
N
E



La Compagnie Porte Lune présente et produit la création *diXversions*, en partenariat avec la Compagnie du Théâtre du Petit Pont et le soutien du Studio Théâtre de Charenton.

Elle est elle-même soutenue par le Conseil général du Val de Marne et par la ville de Créteil.



Le Théâtre du Petit Pont gère la communication et la diffusion de ce spectacle.



Le Studio Théâtre de Charenton met à disposition une salle de répétition toute équipée, ainsi que les services d'un régisseur sons et lumières.

Le Studio Théâtre de Charenton est subventionné par la Ville de Charenton et la Région Ile de France.



PROGRAMMATION 2016

Du 10 au 27 février 2016 au Théâtre des Cinq Diamants (Paris 13)

Du 25 au 27 mars 2016 à la Cave à Théâtre de Colombes (92)

Du 20 au 22 mai 2016 au Studio Théâtre de Charenton

CONTACT

Chargée de diffusion et de communication :

Noëlie Mésange

01 43 68 79 98

theatredixversions@gmail.com